Deuteronômio 32.8

Wilbur N. Pickering, ThM PhD

"Quando o Altíssimo distribuía as heranças às nações, quando dividia os filhos de Adão uns dos outros, estabeleceu os termos dos povos, conforme o número dos filhos de Israel" (como na ACF). Nas últimas décadas surgiram versões substituindo a última palavra, "Israel", por "Deus", quer no próprio texto, quer numa nota de rodapé, ou em ambos. Para entender o que está acontecendo, devemos olhar para as evidências:

'filhos de Israel' – Texto Hebraico Massorético, Pentateuco Samaritano, todas as versões antigas, exceto a Septuaginta (LXX)

'anjos de Deus' – LXX

'filhos de Deus/deuses – Manuscritos do Mar Morto (DSS); assim alegado pelas notas de rodapé mencionadas acima.

É claro que a LXX já existe há muito tempo, mas poucos tiveram a coragem de segui-la em Deuteronômio 32.8 até o advento dos DSS, então é a eles que me dirijo agora.

Aqueles que já deram alguma atenção aos DSS sabem que para Deuteronômio existem apenas fragmentos, a maioria sendo meros pedacinhos com algumas letras neles. Destes, dois foram alegados conter partes de 32.8 — 4QDeut-j e 4Qpaleo-Deut-r. 4QpaleoDeut-r representa um grupo de pedacinhos (a. 20), um dos quais contém partes de 32.6-8. Após inspeção, o final do versículo 8 não está lá, e então esse fragmento é irrelevante para a questão em pauta.

4QDeut-j é um fragmento contendo algumas letras distribuídas por três linhas: a primeira linha contém partes de três letras; a segunda linha tem cinco ou seis letras; a terceira linha tem nove letras, sendo *bene elohim*, 'filhos de deuses'. Até onde pude confirmar, esta é a única base para a afirmação de que os DSS têm "filhos de Deus" em Deuteronômio 32.8. (Se alguém souber de algo que perdi, envie-me.) Mas espere um minuto, por favor; com que base pode alguém afirmar com responsabilidade que 4QDeut-j é uma cópia honesta do livro bíblico Deuteronômio? Os essênios tinham suas próprias ideias sobre essas coisas e não eram avessos a escrever em defesa de suas ideias. A sucata dificilmente é suficiente para uma identificação clara e demonstrável. Na verdade, os próprios editores dizem que se trata de um documento "extraído". Além disso, o fragmento definitivamente <u>não</u> contém o *bene ha-Elohim* bíblico encontrado em Gênesis 6.2 e 4, e Jó

1.6, 2.1 e 38.7. **Nego que os DSS forneçam qualquer evidência válida contra a leitura do Texto Massorético neste local**.

Agora desejo dizer algumas palavras sobre a LXX aqui. A LXX que conhecemos e usamos baseia-se em três manuscritos Alexandrinos de séculos depois de Cristo: Alexandrinus, Sinaiticus e Vaticanus. Com referência ao Novo Testamento, a contribuição desses três MSS tem sido principalmente negativa, e especialmente em questões doutrinárias significativas. Que base possível poderia alguém ter para imaginar que os editores responsáveis pelo N.T. naqueles MSS não causariam danos semelhantes ao Antigo Testamento? Se não gostavam ou não entendiam "filhos de Israel", eram perfeitamente capazes de transformá-lo em "anjos de Deus". Nada disso deve nos encorajar a segui-los.

Tendo dito tudo o que foi dito acima, não devemos criticar indevidamente aqueles que têm dificuldade em entender este versículo. Como pode a herança das nações depender do número de israelitas [ou do número de anjos, aliás]? Não sei; mas Deus sabe! Considere os seguintes textos:

1 Pedro 1.19-20: "mas pelo o precioso sangue de Cristo, como de um cordeiro sem defeito e puro; o qual foi deveras conhecido antes da fundação do mundo, mas foi revelado nestes últimos tempos em favor de vocês". O Cordeiro de Deus, com sangue derramado, era assim conhecido antes da criação da nossa raça e do nosso planeta. Você não pode ter sangue sem corpo, e então a encarnação e todo o Plano de redenção já estavam determinados antes da Criação.

Efésios 1.4: "assim como Ele nos escolheu nEle antes da fundação do mundo, para sermos santos e irrepreensíveis diante dEle, em amor". Este é difícil para nossas pobres mentes finitas e pequenas lidarem. Eu, Wilbur Pickering, fui escolhido antes da criação do mundo, e então Deus sabe quem eu sou e tudo sobre mim. Nosso Bom Pastor nos chama pelo nome (João 10.3). Se Deus sabia tudo sobre mim antes da Criação, então obviamente Ele também sabia tudo sobre os "filhos de Israel", e então Deuteronômio 32.8 não deveria apresentar nenhuma dificuldade ao nosso entendimento.

2 Timóteo 1.9: "Aquele que nos salvou e nos chamou com uma santa vocação, não por causa das nossas obras, mas por causa de Seu próprio propósito e graça, que nos foi dada em Cristo Jesus antes de existir eras". Repita o comentário acima. Observe que o 'tempo' teve um começo.

Tito 1.2: "em esperança de vida eterna – a vida que o Deus que não pode mentir prometeu antes dos tempos das eras". Repita o comentário acima.

Atos 15.18: "Todas as Suas obras são conhecidas a Deus desde a eternidade." Embora talvez 5% dos manuscritos gregos omitam este versículo (como na maioria das versões modernas), os 95%, incluindo a melhor linha de transmissão, estão certamente corretos. Qual a relevância do 'tempo' para um Ser eterno? Pode ser

que ‘tempo’ e ‘espaço’ sejam conceitos limitados ao nosso planeta e ao nosso sistema solar. (Sem tempo e espaço, como podemos calcular a velocidade ou a distância, ou determinar o tamanho e a idade do universo?) Deus sabia tudo sobre as “nações” e os “filhos de Israel” antes da Criação.

Mateus 25.34: “Então o Rei dirá aos à Sua direita: Venham, benditos de meu Pai, herdar o reino que lhes foi preparado desde a fundação do mundo.” Mais do mesmo.

Hebreus 4.3: “as Suas obras estavam certamente concluídas desde a criação do mundo.” Mais textos poderiam ser acrescentados a esta lista, mas forneci o suficiente para deixar claro que nossas noções de ‘tempo’ não colocam nenhum limite ao Deus eterno. O Texto é perfeitamente claro; Deus sabe o que vai acontecer muito antes de realmente acontecer. Nossas mentes pequenas, limitadas e finitas têm dificuldade em compreender isso, mas isso não altera o fato. Deveria ser igualmente óbvio que somos totalmente incompetentes para ‘melhorar’ um Texto divinamente inspirado.

Vastos segmentos do Cristianismo, começando nos primeiros séculos, têm sido antissemitas, pelo menos teologicamente. Consideram que a Igreja substituiu Israel como povo de Deus, e assim por diante. Pergunto-me se esse antissemitismo poderá ter algo a ver com a pressa com que alguns aderiram ao movimento dos ‘filhos de Deus’. Mas sejam quais forem as predileções pessoais de alguém, certamente as questões do Texto devem ser resolvidas com base em evidências objetivas.